

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Special Projects/Projets Spéciaux
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage/, Phase III
Floor 10C1/Étage 10C1
Gatineau
Québec
K1A 0S5

| | |
|--|--|
| Title - Sujet MOVING SERVICES | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-131825/B | Amendment No. - N° modif. 005 |
| Client Reference No. - N° de référence du client 20131825 | Date 2013-08-22 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZL-109-26299 | |
| File No. - N° de dossier 109zl.EN578-131825 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-08-30 | Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Stephen, Renee | Buyer Id - Id de l'acheteur 109zl |
| Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-6973 () | FAX No. - N° de FAX (819) 956-2675 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

La présente modification vise à fournir des éclaircissements et à répondre à des questions de fournisseurs potentiels.

Question 1:

1) Annexe B - Base de paiement; 3.0 -Direction Ouest (3.1.4/3.2.4)

Ces parties indiquent que les frais de manutention aux terminaux correspondront aux frais payés à un tiers. Ces frais de manutention aux terminaux sont-ils payés au Canada au port ou à la compagnie de navigation? Veuillez fournir des explications et confirmer que cet élément ne s'applique qu'aux expéditions. (pages 88 et 90)

Réponse 1:

Les frais de manutention aux terminaux peuvent se avoir lieu à n'importe quel endroit dans le cadre du processus d'expédition (Est ou Ouest). Peu importe l'endroit où ces travaux auront lieu, les frais connexes seront payés.

Question 2

2) Annexe A - Énoncé des travaux

Les expéditions doivent-elles être envoyées directement dans le conteneur dans lequel elles ont été envoyées ou si elles peuvent être enlevées en premier à l'entrepôt destinataire et transporté ou consolidé dans une autre remorque aux fins de livraison?

Réponse 2:

Il incombe à l'entreprise de transport de sélectionner la meilleure méthode de livraison. Dans certains cas, il ne sera pas possible de livrer un conteneur à une résidence (taille de la rue, restrictions en matière de stationnement et de déchargement, etc.). Pour effectuer une livraison autrement que par conteneur maritime, l'entreprise de transport doit demander l'autorisation du responsable ministériel et faire référence à l'interruption de service D6. Veuillez noter que plus les articles sont déplacés, plus ils risquent d'être endommagés.

Question 3:

3) En ce qui concerne le contrat en vigueur relativement à l'expérience en règlement des réclamations :

- Le poids moyen des expéditions;
- Le poids total expédié et entreposé;
- Le nombre total de réclamations pour le transport et l'entreposage à long terme;
§ Le montant total payé dans chaque catégorie;
- Les statistiques de réclamations pour les véhicules personnels.

Réponse 3:

Pour 2012 – 2013 :

Le poids moyen des envois était de 5 834 lbs.

Le poids total expédié était de 3 692 905 lbs.

En ce qui a trait aux AM et EP :

Nombre total de demandes de remboursement reçues - 184

Montant total des demandes de remboursement – 415 530,83 \$

Montant total des règlements – 245 590,66 \$ (19 des 184 demandes ne nécessitaient pas de paiement)

Montant total des demandes de remboursement pour catastrophe (3 au total) – 24 864,15 \$ (tous pour des déménagements Europe/Canada)

En ce qui a trait aux VP :

Nombre total de demandes de remboursement reçues - 62

Montant total des demandes de remboursement – 139 027,71 \$

Montant total des règlements – 96 442,41 \$ (12 des 62 demandes ne nécessitaient pas de paiement)

Montant total des demandes de remboursement pour catastrophe (1 au total) – 8 821,69 \$
(Europe/Canada)

Veuillez consulter la feuille de calcul ci-jointe pour plus de renseignements.

Question 4:**4) Annexe D - Défaillances des services**

Les montants imposés pour les défauts de service selon la demande de propositions sont excessifs et vont surcharger le travail des AM, des AT de l'entrepreneur et des fournisseurs de service relativement à la prestation des services de déménagement. De plus, de nombreux défauts de service ne sont pas raisonnables puisqu'ils n'ont pas de répercussions pour l'expéditeur et qu'ils vont nuire à la prestation appropriée des services prévus au contrat. Le Canada peut-il envisager de supprimer l'imposition d'un montant lié aux défauts de service, à l'exception des dommages-intérêts extrajudiciaires? (pages 116 à 120).

Réponse 4:

L'annexe D a été modifiée comme suit :

SUPPRIMER :

L'annexe D a été supprimé dans son intégralité.

INSÉRER :

ANNEXE D

Lacunes en Matière de la Prestation des Services

1.0 Généralités

- 1.1 Tout manquement par l'entrepreneur quant au respect des exigences précises figurant dans l'énoncé de travail est considéré comme un défaut de service.
- 1.2 Les défauts de service sont classés comme des lacunes dans la livraison, des dommages-intérêts extrajudiciaires ou des rapports négatifs, et ils:
- 1.2.1 Visent à déterminer les manquements en matière de rendement qui nécessitent des mesures correctives par l'entrepreneur et l'amélioration de la qualité des services; and
- 1.2.2 Sont mis en place afin d'assurer que l'entrepreneur respecte les modalités du contrat.
- 1.3 Les défauts de service peuvent être appliqués par le gouvernement du Canada comme suit :
- a. Les lacunes en matière de livraison doivent être émises pas plus tard que 30 jours après la date de chargement pour les service à l'origine et pour les services à destination au plus tard 30 jours après la date de livraison;
- b. Les dommages-intérêts extrajudiciaires doivent être imposés 60 jours civils après que l'AT a reçu la facture pour le déménagement.;
- c. Toutefois, l'objectif est d'appliquer le défaut de service dès que possible pour permettre à l'entrepreneur de déterminer la source du problème et de prendre des mesures correctives afin d'éviter que la situation se répète.
- 1.4 Les défauts de service peuvent être déterminés de façon administrative ou à la suite d'une inspection du contrôle de la qualité sur place, tel qu'il est décrit à la tableau 1 et 2 de cette annexe.
- 1.5 L'AT doit aviser l'entrepreneur par courriels de tout défaut de service s'appliquant à un déménagement.
- 1.6 Le montant total imposé pour tous les défauts de service s'appliquant à un déménagement ne doit pas excéder 25 p 100 de la facture, excluant la protection valeur à neuf, les services fournis par un tiers et les taxes applicables. Les dommages-intérêts extrajudiciaires pour un chargement tardif (L1) et une livraison tardive (D2) ne sont pas compris dans l'énoncé susmentionné, et le montant entier évalué sera payé.
- 1.7 Dans l'éventualité que le montant imposé pourrait représenter plus de 50 p. 100 de la facture, l'AM avisera l'entrepreneur, par écrit, qu'on effectuera un examen officiel du déménagement et des lacunes en matière de rendement. L'AM doit aviser l'entrepreneur des résultats de l'examen officiel dans les 10 jours suivant la date d'examen, et l'entrepreneur doit soumettre à l'AM la liste des mesures correctives prises au plus tard 30 jours civils après qu'il a reçu les résultats de l'examen officiel.
- 1.8 L'entrepreneur doit remettre le montant imposé au gouvernement du Canada pour chaque défaut de service appliqué au plus tard 30 jours civils après l'acceptation de ce défaut.

- 1.9 Le gouvernement du Canada n'envisagera pas d'entendre des appels pour les lacunes en matière de livraison lorsque les dommages-intérêts extrajudiciaires ont été payés.
- 1.10 Le comité interministériel se réserve le droit de planifier une réunion avec l'entrepreneur à Ottawa pour discuter des résultats de l'examen officiel et des mesures correctives prises à la suite de ce dernier.

2.0 Lacunes en matière de livraison

- 2.1 Les lacunes en matière de livraison sont soit mineures, soit majeures. Le montant imposé est de 500\$ pour chaque lacune majeure et de 250 \$ pour chaque lacune mineure ou un Rapport défavorable tel qu'indiqué au tableau 1.
- 2.2 Une ventilation détaillée des lacunes en matière de livraison figure dans le tableau 1 de la présente annexe.

3.0 Dommages-intérêts extrajudiciaires

- 3.1 Une ventilation détaillée des dommages-intérêts extrajudiciaires, y compris les montants imposés, se trouve dans le tableau 2 de la présente annexe;
- 3.2 L'entrepreneur est tenu de payer les frais réels engagés par le gouvernement du Canada dans l'éventualité où les montants évalués conformément au tableau 2 ne sont pas suffisants pour couvrir les dépenses de voyage supplémentaires ou ne peuvent être appliqués. Par exemple, la pénalité infligée pour ne pas avoir effectué la livraison à temps en raison d'un chargement tardif.

4.0 Rapport défavorable

- 4.1 Un rapport défavorable peut être versé au dossier par :
- 4.1.1 L'expéditeur se plaindre du niveau du service offert par l'entrepreneur;
- 4.1.2 L'AT, pour signaler que l'entrepreneur n'a pas respecté les modalités du contrat tel qu'indiqué au tableau 1;
- 4.1.3 L'AM ou l'AT, si elle constate à plusieurs reprises le même défaut de service chez un entrepreneur; et
- 4.1.4 L'AM, si l'entrepreneur demande de ne pas respecter les modalités du contrat.

5.0 Processus d'appel

- 5.1 La section suivante décrit le processus par lequel l'entrepreneur peut officiellement soulever une objection quant à l'application des défaut de services.
- 5.1.1 Premier Appel :
- a. L'entrepreneur peut transmettre (à ses frais) à l'AM, par courrier recommandé

ou par courrier électronique, toute objection officielle relative à un défaut de service;

- b. L'appel doit comprendre toute la documentation connexe et être reçu par l'AM au plus tard à la fermeture des bureaux le 30e jour civil suivant la date de réception du document signalant le défaut de service; et
- c. l'AM examinera les renseignements fournis par l'entrepreneur et prendra une décision de premier appel.

5.12 Appel Final :

- a. S'il n'est pas satisfait de la décision rendue au premier appel, l'entrepreneur pourra en informer l'AT dans les 30 jours civils suivant la date de réception du document indiquant la décision rendue au premier appel, et le processus d'appel final sera amorcé;
- b. L'entrepreneur doit fournir à l'AM:
 - i. une liste complète de tous les détails pertinents ayant mené à la demande initiale de décision de premier appel auprès de l'AM;
 - ii. une récapitulation de la décision de premier appel rendue par l'AM et la documentation connexe; et
 - iii. toute une liste de toutes les explications et de tous les détails ultérieurs qui justifieraient un nouvel examen de la décision de premier appel de l'AM.
- c. L'AT examinera ensuite la décision rendue au premier appel en collaboration avec l'AM concerné et rendra une décision d'appel final; et
- d. L'entrepreneur devra s'assurer que les appels comprennent tous les renseignements nécessaires afin de permettre à l'AT de prendre une décision éclairée.

5.1.3 Mesure Relative à L'appel Final :

- a. Si la décision de premier appel est annulée, toute défaut de service et tout montant imposé seront retirés; et
- b. Si la décision rendue au premier appel est maintenue, l'entrepreneur devra remettre le montant imposé au gouvernement du Canada dans les 30 jours civils suivant l'avis de décision d'appel final.

Tableau 1 - Lacunes en matière de livraison

| | | Montant Imposé | Référence |
|---|---|---------------------|--|
| Généralités | | | |
| G1 | L'entrepreneur n'a pas envoyé de réponse ni d'accusé de réception des courriels, des messages vocaux ou des télécopies dans un délai de 60 minutes | Rapport défavorable | Annexe A, 3.1.20.b |
| G2 | L'entrepreneur n'a pas respecté les délais convenus mutuellement. | 250 \$ | Annexe A, 3.3.7 |
| G3 | L'entrepreneur n'a pas terminé la prestation d'un service avant 20 h 30. | 250\$ | Annexe A, 3.3.4 |
| G4 | L'entrepreneur n'a pas fourni ses services et son matériel dans les deux langues officielles. | 250 \$ | Annexe A, 3.3.1, 3.3.2 |
| G5 | L'entrepreneur n'a pas communiqué avec l'AM dans les 24 heures suivant un incident majeur. | 500 \$ | Annexe A, 3.4.2 |
| G6 | L'entrepreneur n'a pas utilisé les formulaires approuvés par le MDN, ou il a utilisé un formulaire d'une manière qui n'est pas approuvée par le MDN. | Rapport défavorable | Annexe A, 3.1.18 |
| G7 | L'entrepreneur n'a pas obtenu l'autorisation de l'AM, tel que l'exige le présent contrat. | 500 \$ | Annexe A, 3.3.4, 3.3.5, 4.2.2, 4.3.4, 4.2.14.c, 4.11.4.a, 4.11.5.a, 4.12.1, 4.12.2, 4.5.6, 5.3, 7.0, Annexe B, 3.3.4, 4.3.4, 6.2.1 |
| G8 | L'entrepreneur n'a pas protégé les M et E ni le véhicule personnel contre les dommages. | 500 \$ | Annexe A, 4.4.4, 4.12.2b |
| Consultation préalable au déménagement | | | |
| PM1 | L'entrepreneur n'a pas mené de consultation préalable au déménagement et n'a pas fourni d'estimation du poids à l'AM dans les 7 jours ouvrables suivant la réception de l'ordre de déménagement dans le cas d'un déménagement régulier, ou dans les 48 heures suivant la fin de la consultation préalable au déménagement dans le cas d'un déménagement urgent. | Rapport défavorable | Annexe A, 4.2.1 |
| PM2 | L'entrepreneur n'a pas fourni à l'expéditeur la Brochure d'information préalable au déménagement pertinente. | 250 \$ | Annexe A, 4.2.4 |
| PM3 | L'entrepreneur n'a pas fourni à l'expéditeur une copie de l'estimation du poids préalable au déménagement au moment de la consultation préalable au déménagement, mais au plus tard le jour ouvrable suivant. | 250 \$ | Annexe A, 4.2.11 |
| PM4 | L'entrepreneur n'a pas fourni une estimation révisée du poids à l'expéditeur et à l'AM au plus tard le jour précédant la date à laquelle le service est demandé. | 250 \$ | Annexe A, 4.2.13.e |

| | | Montant Imposé | Référence |
|-------------------|--|---------------------|---|
| PM5 | L'entrepreneur n'a pas respecté l'écart permis dans l'estimation du poids pour la comparaison au poids réel ou au poids présumé, comme cela est précisé à Appendice 2 à Annexe A. | Rapport défavorable | Annexe A, Appendice 2, 3.0 |
| Emballage | | | |
| P1 | Le préemballage est effectué plus de dix jours ouvrables avant la date à laquelle le service est demandé. | Rapport défavorable | Annexe A, 4.3.4 |
| P2 | Les normes d'emballage ne correspondent pas à Appendice 4 à Annexe A | 250 \$ | Annexe A, Appendice 4 |
| P3 | L'entrepreneur n'a pas respecté les directives de Appendice 4 à Annexe A | 250 \$ | Annexe A, Appendice 4 |
| P4 | L'entrepreneur n'a pas achevé l'emballage avant la date à laquelle le service était demandé. | 250 \$ | Annexe A, 4.3.3 |
| Chargement | | | |
| L1 | L'entrepreneur n'a pas respecté les directives de Appendice 1 à Annexe A quant au remplissage du conteneur maritime à la résidence. | 250 \$ | Annexe A, Appendice 1, Règle 15 |
| L2 | L'entrepreneur n'a pas fourni à l'expéditeur une feuille d'inventaire dûment remplie pour les M et E ni de rapport sur l'état du véhicule dûment rempli pour chaque véhicule personnel. | 250 \$ | Annexe A, 4.4.6, 4.4.14 |
| L3 | L'entrepreneur n'a pas enlevé de la résidence de l'expéditeur les contenants vides, le matériel d'emballage et les débris accumulés lors de l'emballage et du chargement. | 250 \$ | Annexe A, 4.4.7 |
| Pesée | | | |
| W1 | L'entrepreneur n'a pas respecté les procédures de pesée applicables. | 500 \$ | Annexe A, 4.5, 4.8, 4.9 |
| W2 | L'entrepreneur n'a pas fourni de billet de pesage comprenant tous les renseignements requis. | Rapport défavorable | Annexe A, 4.7 |
| Transport | | | |
| T1 | L'entrepreneur n'a pas fourni un contenant ou un moyen de transport conforme aux exigences. | 250 \$ | Annexe A, 4.10.3 |
| T2 | L'entrepreneur n'a pas fourni de formulaire de planification du transport correctement rempli dans les sept jours civils suivant la réception de l'ordre de déménagement alors qu'un tiers fournisseur de services était concerné. | Rapport défavorable | Annexe A, Appendice 1, Règle 14, 14.2.4 |

| | | Montant Imposé | Référence |
|-------------------------------|---|---------------------|---------------------------------------|
| Livraison/déchargement | | | |
| D1 | L'entrepreneur n'a pas obtenu L'autorisation de livraison directe à domicile avant de commencer le déchargement ou de livrer le véhicule personnel. | 250 \$ | Annexe A, 4.12.1.a |
| D2 | L'entrepreneur n'a pas placé les M et E dans les pièces indiquées sur la feuille d'inventaire ou par l'expéditeur. | 250 \$ | Annexe A, 4.12.2.c |
| D3 | L'entrepreneur n'a pas aidé l'expéditeur à annoter toutes les exceptions sur la feuille d'inventaire des M et E et sur le rapport sur l'état du véhicule pour le véhicule personnel. | 500 \$ | Annexe A, 4.12.2.m |
| D4 | L'entrepreneur n'a pas remonté les meubles ou tout autre article qu'il avait démonté à la résidence d'origine. | 250 \$ | Annexe A, 4.12.2.d |
| D5 | L'entrepreneur n'a pas préparé les articles et les appareils électroménagers en vue de leur utilisation. | 250 \$ | Annexe A, 4.12.2.e |
| D6 | L'entrepreneur n'a pas effectué la livraison vers la résidence par transport en mer dans un conteneur maritime, à moins d'autorisation contraire de l'AM. | Rapport défavorable | Annexe A, Appendice 1, Règle 15, 15.1 |
| Déballage | | | |
| U1 | L'entrepreneur n'a pas effectué le déballage le jour ouvrable suivant la livraison et le déchargement | 250 \$ | Annexe A, 4.14.1 |
| U2 | L'entrepreneur n'a pas noté les dommages avec l'expéditeur sur le formulaire sur les pertes ou les dommages liés aux articles emballés. | 250 \$ | Annexe A, 4.15.1.a |
| U3 | L'entrepreneur n'a pas fourni un chargement supplémentaire de matériel d'emballage et de boîtes vides dans les cinq jours ouvrables suivant le déballage. | 250 \$ | Annexe A, 4.13.3. |
| Réclamations | | | |
| C1 | L'entrepreneur n'a pas confirmé la réception du relevé des dommages ou entrepris le processus de règlement de la réclamation convenablement documentée propre aux M et E ou le véhicule personnel dans les sept jours ouvrables suivant la réception, comme cela est précisé à l'annexe E | Rapport défavorable | Annexe E, 7.7.1 |
| C2 | L'entrepreneur n'a pas offert à l'expéditeur un règlement complet et raisonnable dans les 60 jours civils suivant la réception de la réclamation propre aux M et E convenablement documentée ou dans les 20 jours civils suivant la réception de la réclamation propre à un véhicule personnel convenablement documentée, comme cela est précisé à l'annexe E | 500 \$ | Annexe E, 7.1.4 |
| C3 | L'entrepreneur n'a pas fourni à l'expéditeur un rapport détaillé et exhaustif de règlement de la réclamation propre aux M et E ou au véhicule personnel expliquant | 250 \$ | Annexe E, 7.1.6. |

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-131825/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20131825

Amd. No. - N° de la modif.

005

File No. - N° du dossier

109zIEN578-131825

Buyer ID - Id de l'acheteur

109zI

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

| | | Montant Imposé | Référence |
|--|---|-------------------|-----------|
| | les raisons de tout refus, comme cela est précisé à l'annexe E. | | |

Tableau 2 - Dommages-intérêts fixés à l'avance

| Défaut de Service | | Montant Imposé | Référence |
|-------------------|--|--|-------------------------------------|
| LD1 | L'entrepreneur n'a pas réalisé un déménagement (urgent ou non) une fois celui-ci approuvé, ou a refusé de réaliser un déménagement régulier. | Tout coût supplémentaire engagé par le gouvernement du Canada ou par l'expéditeur. | Annexe A, 1.2.2 |
| LD2 | L'entrepreneur a préemballé des articles essentiels, ce qui a empêché l'expéditeur de dormir ou manger à sa résidence, ou a préemballé d'autres articles considérés comme nécessaires à la vie quotidienne. | 600 \$ par jour civil, en plus de tout coût supplémentaire engagé par le gouvernement du Canada ou par l'expéditeur. | Annexe A, 4.3.4 |
| LD3 | L'entrepreneur n'a pas respecté la date à laquelle le service était demandé. | 600 \$ par jour civil pour le nombre de jours écoulés entre la date à laquelle le service a été rendu et la date à laquelle le service était demandé, en plus de tout coût supplémentaire engagé par le gouvernement du Canada ou l'expéditeur. | Annexe A, 4.1. |
| LD4 | L'entrepreneur ne s'est pas assuré que les réservoirs de carburant étaient pleins avant la pesée. | 1,000 \$ | Annexe A, 4.5.1. |
| LD5 | L'entrepreneur n'a pas déterminé qu'un article était inadmissible et ne l'a pas refusé, et celui-ci a par conséquent été transporté, comme cela est précisé au règlement 5 de l'appendice 1 à l'annexe A. | Ajustement du poids et des frais. | Annexe A, Appendice 1, Règle 5, 5.1 |
| LD6 | L'entrepreneur n'a pas respecté le GTT pour les M et E et le véhicule personnel ni la date de livraison confirmée pour les articles l'entreposage en cours de déménagement. | 600 \$ par jour civil, à partir du jour suivant le dernier jour de la période maximale fixée par le GTT ou pour la livraison directe à domicile, jusqu'au jour où la livraison aura réellement lieu, inclusivement. Pour un véhicule personnel, le paiement de la location | Annexe A, Appendice 2, 4.10.2 |
| LD7 | L'entrepreneur n'a pas remis au gouvernement du Canada le paiement relatif aux dommages-intérêts fixés à l'avance pour les défauts des services au plus tard 30 jours civils après l'avis signalant le défaut de service ou la décision d'appel final. | Intérêts du gouvernement du Canada. | Annexe D, 3.0 |
| LD8 | L'entrepreneur a facturé au gouvernement du Canada des services qu'il ne lui a pas fournis. | Ajustement des frais. | Annexe B, 16 |

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-131825/B

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

109zl

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20131825

File No. - N° du dossier

109zlEN578-131825

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES

| HG & E Claims | | | | |
|----------------|----------------------|-------------|------------|---------------|
| Origin Country | Destination Country | Clm_Amt | Pd | Castastrophic |
| Canada | Brazil | \$219.02 | \$219.02 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$759.77 | \$730.24 | \$0.00 |
| Canada | Italy | \$3,241.19 | \$0.00 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$335.00 | \$326.19 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$735.67 | \$584.67 | \$0.00 |
| Canada | Korea (South) | \$246.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$620.00 | \$620.00 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$1,175.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Germany | Australia | \$702.80 | \$686.27 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$500.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Indonesia | Italy | \$3,500.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Korea (South) | Canada | \$914.05 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Australia | Canada | \$100.00 | \$97.50 | \$0.00 |
| Canada | Australia | \$168.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Chile | \$10.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$200.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$2,912.43 | \$1,512.70 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$1,100.00 | \$1,100.00 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$1,700.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Australia | Canada | \$520.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Australia | \$11,508.06 | \$5,147.83 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$3,260.00 | \$580.00 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$340.00 | \$329.78 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$300.00 | \$294.66 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$1,327.54 | \$1,322.62 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$6,956.65 | \$6,666.74 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$1,186.04 | \$1,183.04 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,400.00 | \$1,380.04 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$1,649.00 | \$1,617.68 | \$0.00 |
| Canada | United Arab Emirates | \$825.00 | \$812.03 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$2,739.65 | \$2,732.67 | \$0.00 |

| Origin Country | Destination Country | Clim_Amt | Pd | Castastrophic |
|----------------|---------------------|-------------|------------|---------------|
| Germany | Canada | \$2,032.55 | \$2,019.28 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$630.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$880.00 | \$878.65 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$1,146.00 | \$1,144.64 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$1,788.10 | \$1,787.69 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$3,470.65 | \$2,343.91 | \$0.00 |
| Canada | USA | \$5,348.80 | \$675.33 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$849.56 | \$429.56 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$504.29 | \$504.29 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$1,327.86 | \$1,324.86 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$276.29 | \$276.29 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$276.99 | \$276.99 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$23,303.16 | \$7,983.46 | \$7,983.46 |
| Canada | Belgium | \$303.70 | \$303.70 | \$0.00 |
| France | Canada | \$3,089.92 | \$1,539.23 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$4,130.78 | \$1,630.78 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$475.06 | \$475.06 | \$0.00 |
| Norway | Canada | \$1,326.99 | \$1,326.99 | \$0.00 |
| France | Canada | \$227.58 | \$227.58 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$3,607.79 | \$3,599.79 | \$0.00 |
| Australia | Canada | \$2,290.00 | \$2,282.00 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$417.50 | \$417.50 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$6,149.99 | \$1,969.99 | \$0.00 |
| Mali | Canada | \$327.53 | \$327.53 | \$0.00 |
| USA | Canada | \$2,600.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$1,600.54 | \$1,598.54 | \$0.00 |
| Canada | Korea (South) | \$111.00 | \$111.00 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$56.21 | \$56.21 | \$0.00 |
| Belgium | Bangladesh | \$11,450.00 | \$141.00 | \$0.00 |
| Netherlands | Canada | \$2,466.06 | \$2,456.06 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$666.29 | \$665.29 | \$0.00 |
| Russia | Canada | \$406.92 | \$406.92 | \$0.00 |
| Canada | France | \$1,368.71 | \$1,368.71 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$9,327.87 | \$3,171.84 | \$0.00 |
| Canada | Turkey | \$99.07 | \$98.07 | \$0.00 |

| Origin Country | Destination Country | Clim_Amt | Pd | Castastrophic |
|----------------|---------------------|------------|------------|---------------|
| Canada | Germany | \$126.18 | \$126.18 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$4.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$3,529.48 | \$3,388.48 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$1,356.93 | \$1,106.93 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$356.43 | \$356.43 | \$0.00 |
| Turkey | Canada | \$1,432.50 | \$932.25 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$3,663.13 | \$3,662.13 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$818.78 | \$818.78 | \$0.00 |
| Canada | Italy | \$251.36 | \$251.36 | \$0.00 |
| Belgium | USA | \$596.15 | \$596.15 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$1,618.88 | \$1,618.88 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$1,362.18 | \$1,362.18 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$1,337.32 | \$1,262.32 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,909.21 | \$1,409.21 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$3,949.00 | \$1,290.36 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,323.15 | \$912.37 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$2,841.61 | \$2,841.61 | \$0.00 |
| Belgium | USA | \$580.16 | \$430.16 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$645.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$1,664.78 | \$1,664.78 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$603.20 | \$303.20 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$2,350.00 | \$2,190.00 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$719.45 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$1,325.63 | \$1,271.63 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$659.38 | \$659.38 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$3,562.09 | \$3,400.00 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$530.90 | \$530.90 | \$0.00 |
| Egypt | Canada | \$878.80 | \$878.80 | \$0.00 |
| Colombia | Canada | \$714.67 | \$714.67 | \$0.00 |
| China | Canada | \$6,918.73 | \$3,579.22 | \$0.00 |
| USA | Belgium | \$580.06 | \$490.06 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$151.41 | \$151.41 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$97.16 | \$97.16 | \$0.00 |
| Canada | France | \$402.85 | \$402.85 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$8,957.29 | \$8,752.97 | \$8,752.97 |

| Origin Country | Destination Country | Clm_Amt | Pd | Castastrophic |
|----------------|---------------------|------------|------------|---------------|
| Canada | Australia | \$4,321.18 | \$1,541.05 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$1,629.38 | \$1,139.60 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$322.64 | \$322.64 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$4,320.00 | \$1,719.99 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$1,836.94 | \$1,836.94 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$447.28 | \$265.78 | \$0.00 |
| USA | Canada | \$365.84 | \$315.84 | \$0.00 |
| Pakistan | Canada | \$682.19 | \$682.19 | \$0.00 |
| Ghana | Canada | \$510.37 | \$356.37 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$5,980.85 | \$2,797.92 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,041.28 | \$1,040.28 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$775.42 | \$775.42 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,042.81 | \$832.68 | \$0.00 |
| Israel | Canada | \$390.00 | \$194.87 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$9,770.46 | \$8,127.72 | \$8,127.72 |
| United Kingdom | Canada | \$1,269.95 | \$1,145.04 | \$0.00 |
| Pakistan | Canada | \$715.13 | \$715.13 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$1,282.78 | \$1,282.78 | \$0.00 |
| Canada | Pakistan | \$2,013.65 | \$1,013.65 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$1,190.00 | \$1,189.85 | \$0.00 |
| Canada | Korea (South) | \$502.85 | \$502.85 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,322.80 | \$640.60 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$4,425.00 | \$2,924.97 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$841.70 | \$841.70 | \$0.00 |
| Canada | Nigeria | \$1,600.60 | \$1,600.60 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$274.48 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$1,268.25 | \$1,268.25 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$1,689.82 | \$1,689.82 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$610.60 | \$610.60 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$3,473.72 | \$3,273.72 | \$0.00 |

| Origin Country | Destination Country | Clm_Amt | Pd | Castastrophic |
|----------------|---------------------|-------------|------------|---------------|
| United Kingdom | Canada | \$5,436.03 | \$2,871.05 | \$0.00 |
| Italy | Germany | \$745.07 | \$743.63 | \$0.00 |
| Canada | Turkey | \$300.00 | \$300.00 | \$0.00 |
| Canada | France | \$6,039.94 | \$5,063.79 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$2,189.53 | \$1,314.20 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$200.00 | \$200.00 | \$0.00 |
| Canada | USA | \$11,376.74 | \$3,401.17 | \$0.00 |
| Turkey | Canada | \$3,126.69 | \$2,419.22 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$503.19 | \$503.19 | \$0.00 |
| Belgium | USA | \$160.00 | \$160.00 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$3,974.12 | \$2,189.12 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$1,587.00 | \$1,216.60 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$20.08 | \$20.08 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$13,292.60 | \$4,328.47 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$4,151.59 | \$2,411.59 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$150.15 | \$150.15 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$2,465.60 | \$2,462.79 | \$0.00 |
| Canada | Poland | \$1,540.00 | \$768.64 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$3,848.00 | \$3,348.00 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$779.29 | \$588.96 | \$0.00 |
| Poland | Canada | \$1,386.12 | \$1,386.12 | \$0.00 |
| Cuba | Canada | \$1,680.94 | \$838.51 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$10,360.00 | \$1,123.01 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$36.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$110.85 | \$55.85 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,978.12 | \$1,085.97 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$1,417.13 | \$1,417.13 | \$0.00 |
| Turkey | Canada | \$450.00 | \$449.69 | \$0.00 |
| Turkey | Canada | \$2,070.18 | \$570.18 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$8,970.26 | \$4,710.70 | \$0.00 |

| Origin Country | Destination Country | Cln_Amt | Pd | Castastrophic |
|-------------------|------------------------|--------------|--------------|---------------|
| United Kingdom | Canada | \$804.50 | \$804.50 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,735.58 | \$1,735.48 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$27,182.88 | \$4,947.51 | \$0.00 |
| Canada | Italy | \$572.92 | \$572.92 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$3,124.94 | \$3,124.03 | \$0.00 |
| Belgium | USA | \$275.00 | \$275.00 | \$0.00 |
| Canada | Italy | \$1,950.00 | \$1,950.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$6,618.51 | \$3,780.28 | \$0.00 |
| Canada | Mexico | \$402.27 | \$402.27 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$773.57 | \$773.57 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$1,158.65 | \$1,158.65 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$1,188.14 | \$1,188.14 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$301.76 | \$301.76 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$1,425.17 | \$1,425.17 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$4,817.69 | \$4,739.91 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$5,607.42 | \$5,583.42 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$60.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| South Africa | Canada | \$369.82 | \$369.82 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$363.00 | \$363.00 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$4,073.62 | \$4,073.62 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$416.72 | \$416.72 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$2,743.00 | \$1,643.00 | \$0.00 |
| | | \$415,530.83 | \$245,590.66 | \$24,864.15 |

| PMV Claims | | | | |
|----------------|---------------------|--------------|------------|---------------|
| Origin Country | Destination Country | Claim Amount | Pd | Castastrophic |
| Canada | Brazil | \$1,000.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$1,537.64 | \$1,535.64 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$370.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$567.91 | \$567.91 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$6,690.00 | \$2,194.98 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$620.76 | \$620.76 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$3,285.55 | \$3,285.55 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$8,821.69 | \$8,821.69 | \$8,821.69 |
| Serbia | Canada | \$1,857.83 | \$1,857.83 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$2,001.60 | \$2,001.60 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$600.00 | \$599.51 | \$0.00 |
| Norway | Canada | \$60.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$415.59 | \$415.59 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$4,655.66 | \$4,655.66 | \$0.00 |
| Canada | Italy | \$3,150.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$1,787.95 | \$1,787.95 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$1,054.09 | \$834.09 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$2,234.93 | \$2,234.93 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Poland | Canada | \$2,872.33 | \$2,872.33 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$1,672.41 | \$1,672.41 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$6,000.00 | \$2,939.81 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$988.21 | \$988.21 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$2,416.51 | \$2,416.51 | \$0.00 |
| Canada | Turkey | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | France | \$1,345.44 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$1,924.22 | \$1,924.22 | \$0.00 |
| Russia | Canada | \$594.21 | \$194.21 | \$0.00 |
| Canada | Korea (South) | \$1,368.45 | \$1,368.45 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$2,543.00 | \$2,543.00 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$575.23 | \$575.23 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$5,270.98 | \$5,270.98 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$521.81 | \$521.81 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$800.00 | \$788.69 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$815.40 | \$815.40 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$4,795.64 | \$4,118.64 | \$0.00 |

| Origin Country | Destination Country | Claim Amount | Pd | Castastrophic |
|----------------|---------------------|--------------|-------------|---------------|
| Canada | United Kingdom | \$2,389.73 | \$1,689.73 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$789.15 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$507.86 | \$207.86 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$2,350.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$6,452.57 | \$6,452.57 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$9,000.00 | \$2,582.00 | \$0.00 |
| Turkey | Canada | \$2,392.61 | \$2,392.61 | \$0.00 |
| Germany | Canada | \$520.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Canada | France | \$395.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$1,179.45 | \$157.45 | \$0.00 |
| Canada | Germany | \$3,837.38 | \$3,837.38 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$1,000.00 | \$999.73 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$1,000.00 | \$996.16 | \$0.00 |
| Canada | Belgium | \$20.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Ghana | Canada | \$156.99 | \$156.99 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$991.40 | \$718.04 | \$0.00 |
| Canada | United Kingdom | \$639.74 | \$639.74 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$2,004.00 | \$1,004.00 | \$0.00 |
| Canada | USA | \$11,370.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$686.05 | \$686.05 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$150.00 | \$150.00 | \$0.00 |
| Italy | Canada | \$274.48 | \$0.00 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$4,724.92 | \$2,367.17 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$3,644.65 | \$3,644.65 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| Turkey | Canada | \$1,508.56 | \$1,508.56 | \$0.00 |
| Canada | Kuwait | \$1,884.00 | \$1,884.00 | \$0.00 |
| Belgium | USA | \$1,166.30 | \$1,166.30 | \$0.00 |
| United Kingdom | Canada | \$2,777.83 | \$2,777.83 | \$0.00 |
| Belgium | Canada | \$0.00 | \$0.00 | \$0.00 |
| | | \$139,027.71 | \$96,442.41 | \$8,821.69 |